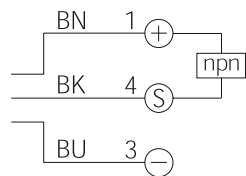


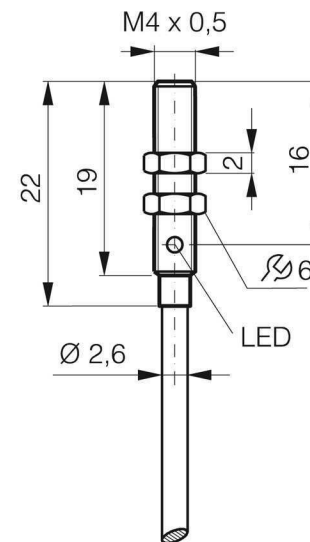
**DCC 04 V 1.0 NSLK**  
**Induktiver Näherungsschalter**  
**Inductive Proximity Switch**  
**Détecteur inductif de proximité**

di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0  
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179  
 info@di-soric.com  
 www.di-soric.com

202469



BN = braun/brown/marron  
 BK = schwarz/black/noir  
 BU = blau/blue/bleu



mm (typ.)

| Technische Daten (typ.) | Technical data (typ.)      | Caractéristique techniques | +20°C, 24V DC  |
|-------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| Montage                 | Mounting                   | Montage                    | bündig/flush/Noyé  |
| Besonderheiten          | Characteristics            | Caractéristiques           | erhöhter Schaltabstand/increased operating distance/portée de détection accrue |
| Schaltabstand           | Operating distance         | Portée de détection        | 1 mm   |
| Betriebsspannung        | Service voltage            | Tension d'alimentation     | 10 ... 30 V DC   |
| Eigenstromaufnahme      | Internal power consumption | Courant absorbé            | < 10 mA  |
| Schaltausgang           | Switching output           | Sortie de commutation      | npn, 100 mA, NO  |
| Umgebungstemperatur     | Ambient temperature        | Température d'utilisation  | -25 ... +70 °C   |
| Schutzart               | Protection class           | Indice de protection       | IP 67  |



**Sicherheitshinweis**  
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

**Safety instructions**  
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

**Instructions de sûreté**  
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

## Induktiver Näherungsschalter

## Inductive Proximity Switch

## Détecteur inductif de proximité

### Einbauhinweise ③

#### Maximale Einschraub­längen

Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraub­längen:

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |

Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.

### Mounting recommendations ③

#### Maximum screw-in length

Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |

Clearance drilling is required for longer threads.

### Recommandations de montage ③

#### Longueur noyable maximale

Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |

Unamage devra être prévu pour les gros filets.

### Leitungsführung

Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:

- Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.
- Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.

### Cable routing

To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:

- Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc.) maintain safety distances.
- No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.

### Câblage

Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:

- Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.
- L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.

### Anzugsmomente

Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.

Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:

|     |        |
|-----|--------|
| M4  | 0,8 Nm |
| M5  | 1,5 Nm |
| M8  | 4 Nm   |
| M12 | 10 Nm  |
| M18 | 25 Nm  |

### Tightening torque

Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.

Please note the maximum permissible tightening torques:

|     |        |
|-----|--------|
| M4  | 0,8 Nm |
| M5  | 1,5 Nm |
| M8  | 4 Nm   |
| M12 | 10 Nm  |
| M18 | 25 Nm  |

### Couple de serrage

Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous. Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :

|     |        |
|-----|--------|
| M4  | 0,8 Nm |
| M5  | 1,5 Nm |
| M8  | 4 Nm   |
| M12 | 10 Nm  |
| M18 | 25 Nm  |

Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von:

Reduction factor depending on:

Les facteurs de réduction:

Material der Messplatte

Material influence meas. plate

Matériau de la cible

Material der Messplatte

Material influence meas. plate

Matériau de la cible

|  | Typ            | Stahl FE 360 | Edelstahl       | Messing | Aluminium | Kupfer |  | Typ        | Stahl FE 360 | Edelstahl       | Messing | Aluminium | Kupfer |
|--|----------------|--------------|-----------------|---------|-----------|--------|--|------------|--------------|-----------------|---------|-----------|--------|
|  | Model          | Steel FE 360 | Stainless steel | Brass   | Aluminium | Copper |  | Model      | Steel FE 360 | Stainless steel | Brass   | Aluminium | Copper |
|  | Références     | Acier FE 360 | Inox            | Laiton  | Aluminium | Cuivre |  | Références | Acier FE 360 | Inox            | Laiton  | Aluminium | Cuivre |
|  | Ø3 / M4        | 1,0          | 0,80            | 0,60    | 0,50      | 0,45   |  | □ 8        | 1,0          | 0,80            | 0,55    | 0,50      | 0,50   |
|  | Ø4 / M5        | 1,0          | 0,75            | 0,50    | 0,40      | 0,40   |  | M12        | 1,0          | 0,80            | 0,50    | 0,40      | 0,40   |
|  | □ 5            | 1,0          | 0,85            | 0,70    | 0,60      | 0,60   |  | M18        | 1,0          | 0,70            | 0,50    | 0,40      | 0,30   |
|  | Ø6,5 / Ø8 / M8 | 1,0          | 0,70            | 0,40    | 0,30      | 0,25   |  |            |              |                 |         |           |        |

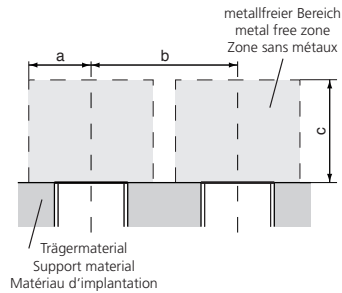
## Einbauhinweise ③

## Mounting recommendations ③

## Recommandations de montage ③

### Bündiger Einbau (b)

Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:



| Bauform | Abstand [mm] |    |     |
|---------|--------------|----|-----|
|         | a            | b  | c   |
| Ø3      | 2,5          | 5  | 3   |
| M4      | 2,5          | 5  | 3   |
| Ø4      | 3,5          | 5  | 4,5 |
| □ 5     | 4            | 6  | 4,5 |
| M5      | 4            | 6  | 4,5 |
| Ø6,5    | 5            | 10 | 6   |
| Ø8      | 6            | 15 | 6   |
| □ 8     | 5            | 10 | 6   |
| M8      | 5            | 10 | 6   |
| M12     | 10           | 24 | 12  |
| M18     | 18           | 40 | 24  |

### Flush mounting (b)

In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

| Design | Distance [mm] |    |     |
|--------|---------------|----|-----|
|        | a             | b  | c   |
| Ø3     | 2,5           | 5  | 3   |
| M4     | 2,5           | 5  | 3   |
| Ø4     | 3,5           | 5  | 4,5 |
| □ 5    | 4             | 6  | 4,5 |
| M5     | 4             | 6  | 4,5 |
| Ø6,5   | 5             | 10 | 6   |
| Ø8     | 6             | 15 | 6   |
| □ 8    | 5             | 10 | 6   |
| M8     | 5             | 10 | 6   |
| M12    | 10            | 24 | 12  |
| M18    | 18            | 40 | 24  |

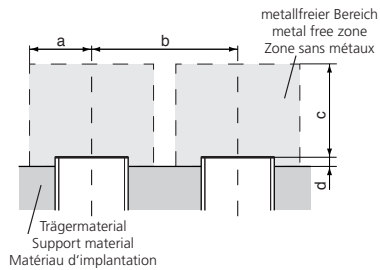
### Montage noyé (b)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

| Boîtiers | Distance [mm] |    |     |
|----------|---------------|----|-----|
|          | a             | b  | c   |
| Ø3       | 2,5           | 5  | 3   |
| M4       | 2,5           | 5  | 3   |
| Ø4       | 3,5           | 5  | 4,5 |
| □ 5      | 4             | 6  | 4,5 |
| M5       | 4             | 6  | 4,5 |
| Ø6,5     | 5             | 10 | 6   |
| Ø8       | 6             | 15 | 6   |
| □ 8      | 5             | 10 | 6   |
| M8       | 5             | 10 | 6   |
| M12      | 10            | 24 | 12  |
| M18      | 18            | 40 | 24  |

### Quasi bündiger Einbau (qb)

Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:



| Bauform | Abstand [mm] |    |    |     |
|---------|--------------|----|----|-----|
|         | a            | b  | c  | d   |
| M18     | 18           | 40 | 24 | 1,5 |

### Quasi-flush mounting (qb)

In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

| Design | Distance [mm] |    |    |     |
|--------|---------------|----|----|-----|
|        | a             | b  | c  | d   |
| M18    | 18            | 40 | 24 | 1,5 |

### Montage quasi-noyé (qb)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

| Boîtiers | Distance [mm] |    |    |     |
|----------|---------------|----|----|-----|
|          | a             | b  | c  | d   |
| M18      | 18            | 40 | 24 | 1,5 |

### Normmessplatten und Faktoren

| Bauform | Normmessplatte [mm] |
|---------|---------------------|
| Ø3      | 3x3x1               |
| M4      | 4x4x1               |
| Ø4      | 4,5x4,5x1           |
| □ 5     | 5x5x1               |
| M5      | 5x5x1               |
| Ø6,5    | 6,5x6,5x1           |
| □ 8     | 8x8x1               |
| M8      | 8x8x1               |
| M12     | 12x12x1             |
| M18 qb  | 24x24x1             |

### Standard measuring plates and factors

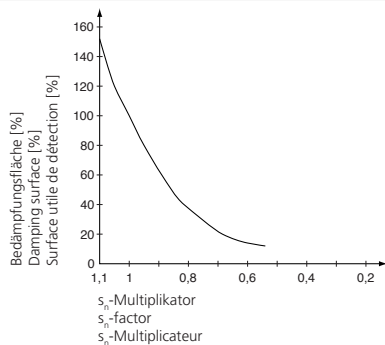
| Design | Measuring plate [mm] |
|--------|----------------------|
| Ø3     | 3x3x1                |
| M4     | 4x4x1                |
| Ø4     | 4,5x4,5x1            |
| □ 5    | 5x5x1                |
| M5     | 5x5x1                |
| Ø6,5   | 6,5x6,5x1            |
| □ 8    | 8x8x1                |
| M8     | 8x8x1                |
| M12    | 12x12x1              |
| M18 qb | 24x24x1              |

### Cibles standard et facteurs de réduction

| Boîtiers | Cible [mm] |
|----------|------------|
| Ø3       | 3x3x1      |
| M4       | 4x4x1      |
| Ø4       | 4,5x4,5x1  |
| □ 5      | 5x5x1      |
| M5       | 5x5x1      |
| Ø6,5     | 6,5x6,5x1  |
| □ 8      | 8x8x1      |
| M8       | 8x8x1      |
| M12      | 12x12x1    |
| M18 qb   | 24x24x1    |

### Geometrieinfluss

Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.



### Geometric influence

When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.

### Cibles standard et facteurs de réduction

Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.